

CB(1)1091/08-09(01)

康城站及將軍澳綫 乘客指南

LOHAS Park Station &
Tseung Kwan O Line
Passenger Guide



www.mtr.com.hk

心繫生活每一程

 **MTR 港鐵**

L596B 03/09

● 康城站啟用前預備工作中完成就緒！

一直以來，港鐵用心為你設計網絡，讓你可快捷方便到達每一個目的地，輕鬆體驗生活每一刻。康城站啟用後，將軍澳綫正式全綫投入服務，令整個將軍澳區與港九新界各區聯繫起來，使將軍澳區更添凝聚力！從此，乘客從將軍澳南區可以瞬間直達市區及將軍澳市中心，享受更完善的生活配套。

● 康城站

康城站位於將軍澳南區。車站啟用後，將軍澳綫將於將軍澳站分支，一方直達康城站，而另一方則繼續經坑口站前往寶琳站。乘搭港鐵穿梭康城站及市區，車程需約半小時，方便快捷。

由 / 往	北角站	銅鑼灣站	中環站	旺角站	尖沙咀站
康城站(分鐘)	20	28	34	38	37

(以上車程時間只供參考用)

● 全新將軍澳綫列車服務

康城站全面通車後，將軍澳綫列車於繁忙及非繁忙時段均會有新安排*：

繁忙時段

康城站全面通車後，將軍澳綫繁忙時段會有「3+1」車務新安排；以北角站為起點，列車服務會以四班車為一組，有三班開往寶琳及沿途各站，然後便有一班開往康城站途經將軍澳及沿途各站。前往寶琳及康城站的乘客均使用同一月台候車，月台上會設新的電子顯示屏，顯示接下來四班列車所前往的目的地，資訊清晰，一目了然；乘客亦可選擇先乘搭任何一班列車至將軍澳站，再於將軍澳站轉車前往所需目的地。另外，將軍澳站月台亦特設紫色排隊綫，區分前往康城站的候車乘客，讓乘客可以更舒適地排隊上車。

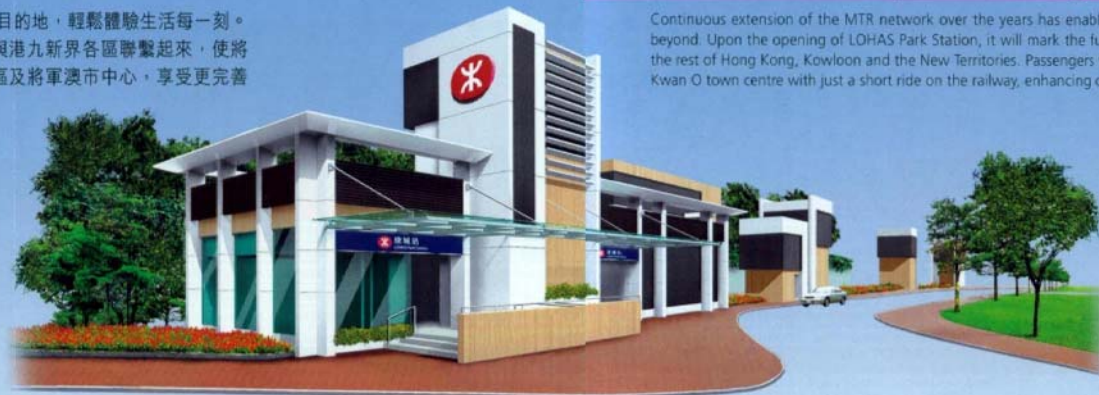
往北角方向，列車亦以四班為一組，每隔2.5分鐘一班，首三班列車將從寶琳站開出，第四班則從康城站開出，因此，再下一班從寶琳站開出的列車，將與上一班從寶琳站開出的列車相隔5分鐘。

寶琳	2分鐘
寶琳	4分鐘
康城	6分鐘
寶琳	9分鐘

新列車班次顯示屏



將軍澳站月台紫色排隊綫顯示往康城站的乘客須在此等候



● LOHAS Park Station is expected to be ready for opening in mid - 2009 !

Continuous extension of the MTR network over the years has enabled Hong Kong people to travel conveniently and easily to all corners of the city and beyond. Upon the opening of LOHAS Park Station, it will mark the full completion of the Tseung Kwan O Line which links all parts of Tseung Kwan O with the rest of Hong Kong, Kowloon and the New Territories. Passengers from Tseung Kwan O South will be able to reach the heart of the city as well as Tseung Kwan O town centre with just a short ride on the railway, enhancing convenience and quality of life.

● LOHAS Park Station

LOHAS Park Station is situated to the south of Tseung Kwan O. When the station opens, the Tseung Kwan O Line will divide at Tseung Kwan O Station with one route leading to LOHAS Park Station and the other continuing to go to Po Lam Station via Hang Hau Station. The journey from LOHAS Park Station to the urban areas will take around 30 minutes.

From / To	North Point Station	Causeway Bay Station	Central Station	Mong Kok Station	Tsim Sha Tsui Station
LOHAS Park Station (minutes)	20	28	34	38	37

(The above journey time is for reference only)

● New Tseung Kwan O Line Train Service

When LOHAS Park Station officially opens, new train service arrangements for peak and non-peak periods on the Tseung Kwan O Line will be introduced*:

Peak Period Arrangements

The new "3+1" Tseung Kwan O Line service arrangements will be implemented during peak period. From North Point Station, three trains will depart for Po Lam Station with every fourth train departing for LOHAS Park via Tseung Kwan O and other stations enroute. Passengers heading towards Po Lam and LOHAS Park stations will use the same platform to board trains. New LCD display boards installed on the platform will show the destination of the next four trains. Passengers may also choose to board any train and interchange at Tseung Kwan O Station for their planned destination. Purple queuing lines will be marked on the platform at Tseung Kwan O Station for the convenience of LOHAS Park passengers to await trains.

For North Point direction, trains will also run in a group of four at an interval of 2.5 minutes. The first three trains will depart from Po Lam Station while the fourth train will depart from LOHAS Park Station. Hence, there will be a 5 minutes interval between the next train thereafter and the previous train departing from Po Lam Station.

Po Lam	2 min
Po Lam	4 min
LOHAS Park	6 min
Po Lam	9 min

New LCD display for train information

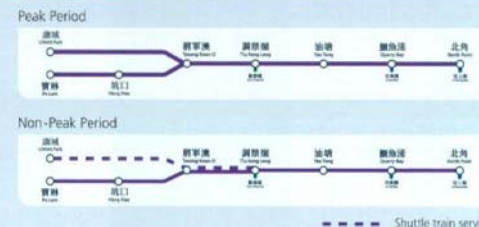


Purple queuing line for LOHAS Park passengers on Tseung Kwan O Station platform

Non-Peak Period Arrangements

During non-peak periods, the train service between North Point and Po Lam stations will remain at 4 or 5 minutes a train. LOHAS Park passengers will be served by a shuttle train service running every 12 minutes between LOHAS Park and Tiu Keng Leng stations with a stop at Tseung Kwan O Station. Passengers travelling from LOHAS Park Station to North Point Station or vice versa should interchange at Tseung Kwan O Station.

● Tseung Kwan O Line Route Map

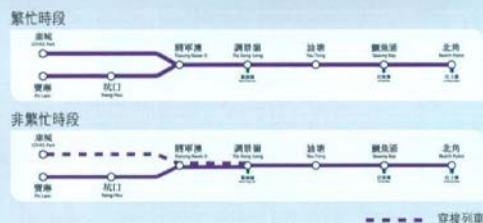


* Passengers going to Hang Hau and Po Lam stations from LOHAS Park Station or from Hang Hau and Po Lam stations to LOHAS Park Station should interchange at Tseung Kwan O Station.

非繁忙時段

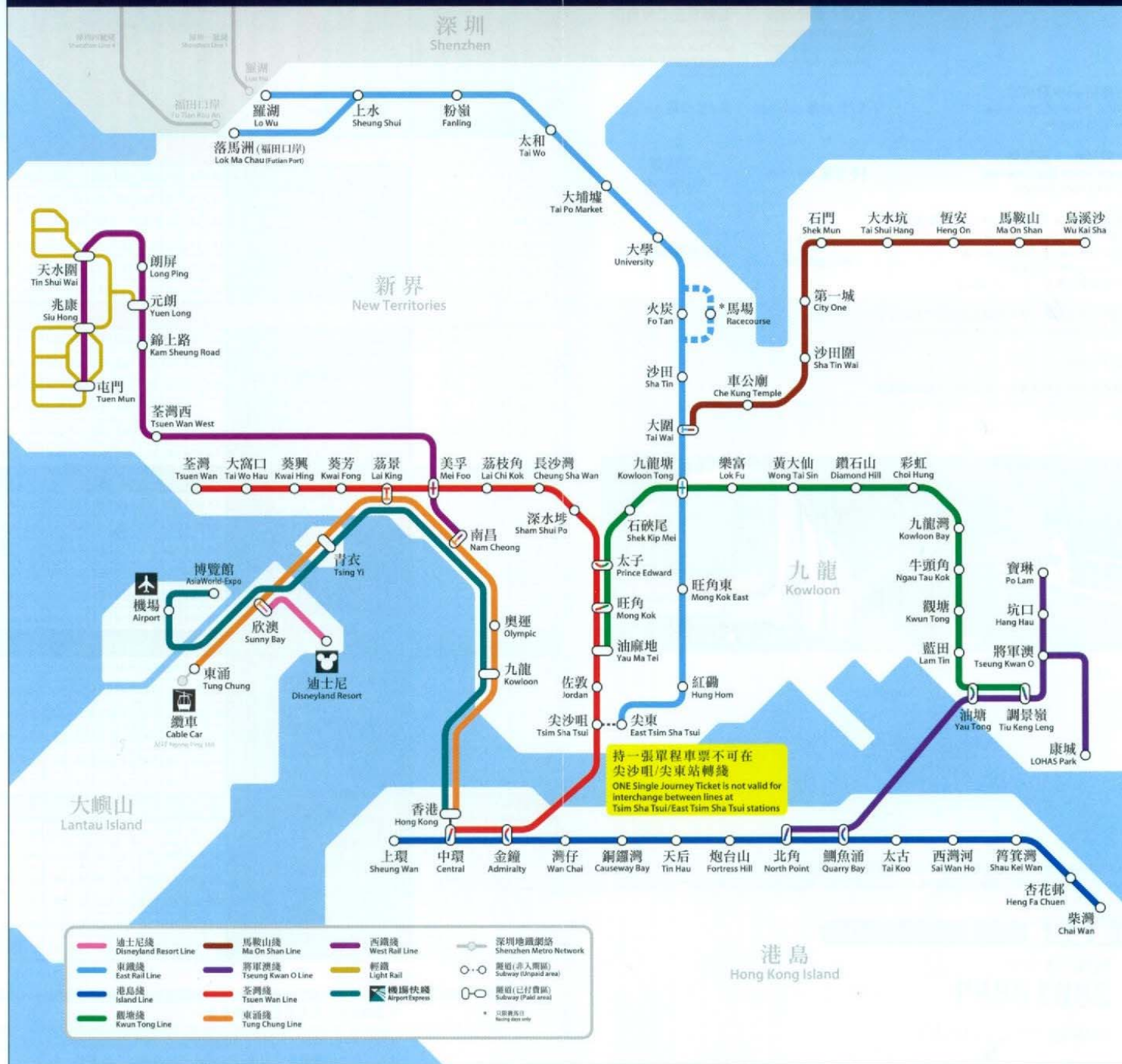
於非繁忙時段，來往北角至寶琳沿途各站的列車服務維持現時的4或5分鐘一班，而康城站則有穿梭列車每12分鐘一班行走康城、將軍澳及調景嶺站；由康城站出發前往北角方向的乘客，或由北角站出發前往康城站的乘客，均須於將軍澳站轉車。

● 將軍澳綫路綫圖



* 在任何時段，於康城站出發前往坑口及寶琳站的乘客，或於坑口及寶琳站出發前往康城站的乘客，均須於將軍澳站轉車。

港鐵路線圖 MTR system map



Tseung Kwan O Line Fare Chart

備註：Remarks:

1. 頭等額外費：乘客享用東鐵綫頭等車廂服務，除支付正常車費外，另須支付頭等額外費，費用相等於該程東鐵綫車程的普通等車費（而學生所須支付的頭等額外費則相等於該程東鐵綫車程的學生普通等車費車費）。

First Class Premium: The premium payable by passengers traveling in the First Class compartment on East Rail line is equivalent to the Standard Class Fare for the same East Rail line journey (except for students for whom the premium should be equivalent to the Student/Standard Class normal fare of the same East Rail line journey).

2. 小童 / 長者特惠車費只適用於3-11歲及65歲或以上的乘客。

Concessionary Fares are only applicable for children aged 3 to 11 and senior citizens aged 65 and above.

3. 所有合資格學生使用「學生身分」個人八達通卡，可於港鐵全綫享有特惠車費，但不包括機場快線、港鐵接駁巴士以及往返瀝湖或落馬洲站的車程。

Eligible full-time students studying in Hong Kong using Personalised Octopus cards with "Student Status" may enjoy Concessionary Fares on the MTR network, with the exception of the Airport Express, MTR Feeder Bus and journeys to or from Lo Wu and Lok Ma Chau stations.

4. 有關各八達通卡及車程的詳細資料，請參閱「港鐵乘客指南及八達通卡車費表」、「港鐵單程票車費表」及「合資格學生港鐵八達通卡車費表」。

For detailed information on different Octopus card/Single Journey Ticket types, please refer to the "MTR Passenger Guide and Octopus Fare Charts", "MTR Single Journey Ticket Fare Charts" and "MTR Octopus Fare Chart for Eligible Students".

3. 所有合資格學生使用「學生身分」個人八達通卡可享有特別車費，但不包括機場快線、港鐵輕鐵巴士以往往新嘉坡等海外洲的車程。
 3. All eligible students using a 'Student Status' personal Octopus card can enjoy concessionary fares on the MTR network, with the exception of the Airport Express, MTR Feeder Bus and journey to or from Lu Wu and Kai Chau stations.

4. 有關各類八達通卡及單程票的詳細資料，請參閱「港鐵乘客指南及八達通卡車費表」、「港鐵單程票車費表」及「合資格學生港鐵八達通卡車費表」。
 4. For detailed information on different Octopus card/Single Journey Ticket types, please refer to the "MTR Passenger Guide and Octopus Fare Charts", "MTR Single Journey Ticket Fare Charts" and "MTR Octopus Fare Chart for Eligible Students".

● 列車班次 Train Frequency

	平日早上及下午 繁忙時段/ 星期六繁忙時段 Weekday Morning and Afternoon Peak Periods/ Saturday Peak Periods	平日及星期六 非繁忙時段/ 星期日及公眾假期 Weekday and Saturday Non-Peak Periods/ Sunday and Public Holidays
北角站 ↔ 寶琳站 North Point Station ↔ Po Lam Station	2.5 / 5 分鐘 minutes	4 / 5 分鐘 minutes
北角站 ↔ 康城站 North Point Station ↔ LOHAS Park Station	10 分鐘 minutes	不適用 Not applicable
康城站 ↔ 將軍澳站 ↔ 調景嶺站 LOHAS Park Station ↔ Tseung Kwan O Station ↔ Tiu Keng Leng Station (穿梭列車服務 Shuttle Train Service)	不適用 Not applicable	12 分鐘 minutes

於清晨及午夜時段，將軍澳綫的列車班次將維持每12分鐘一班。
Early morning and late night trains will run every 12 minutes.

備註 Remarks :

有關車務安排及轉車資訊，請留意站內及車廂廣播。

For details on train service arrangements and information on interchanges, please refer to announcements in stations and on board trains.



本文內容如有任何更改，恕不另行通知。請到港鐵站查詢最新詳情。

The content of this leaflet is subject to change without prior notice. Please check at MTR stations for updates.

● 港鐵熱綫

MTR Hotline

2881 8888

www.mtr.com.hk